

Zeitschrift: Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

Herausgeber: Alliance nationale de sociétés féminines suisses

Band: 19 (1931)

Heft: 350

Nachruf: Alice Schiavoni-Bosio

Autor: Pons, Amilda

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le Mouvement Féministe

Paraît tous les quinze jours le samedi

DIRECTION ET RÉDACTION

M^{me} Emilie GOURD, Crêts de Pregny

ADMINISTRATION

M^{me} Marie NICOL, 14, rue Micheli-du-Crest
Compte de chèques postaux 1.943

Les articles signés n'engagent que leurs auteurs

ORGANE OFFICIEL

des publications de l'Alliance nationale
de Sociétés féminines suisses

ABONNEMENTS

SUISSE Fr. 5.-

ÉTRANGER . . . 8.-

Le numéro . . . 0.25

Les abonnements partent du 1^{er} janvier. À partir de juillet, il est
divisé en abonnements de 6 mois (3 fr.) valables pour le semestre de
l'année en cours.

ANNONCES

La ligne ou son espace :

40 centimes

Réductions p. annonces répétées

Un des arguments souvent
avancés par nos adversaires est
que les membres du mouvement
suffragiste se recrutent essen-
tiellement parmi des femmes
célibataires (de vieilles filles
aigries, disent les moins polis)
et que les femmes mariées s'en
tiennent à l'écart comme du feu.

Or, voici que dans les Asso-
ciations suffragistes de Bâle et
de Genève en tout cas, la pro-
portion des femmes mariées
parmi les membres l'emporte
sur celles des célibataires.
Alors?...

Féminisme en voyage

A travers le féminisme alsacien

Il était singulièrement intéressant — ému-
vant même dans certains cas — de revoir
l'Alsace, après tout juste vingt années écoulées,
et quelles années!... Certes, tant de
choses avaient changé, depuis ce voyage, fait
en ce brûlant été de 1911 pour visiter les
champs de bataille de la guerre de 1870, dont
la rédactrice du *Mouvement*, alors toute fraîche
émoulee de l'Université, s'était constituée
l'historienne; la saison était si différente,
alors étouffante, maintenant brumeuse et
froide; les Vosges, alors déséchées et poussié-
reuses, maintenant drapées de neige jusqu'au
pied de leurs forêts; les circonstances si peu
pareilles: alors le voyage en touriste incon-
nu, maintenant l'accueil chaleureux des grou-
pements féministes et des amies déjà rencon-
trées dans d'autres Congrès; les préoccupa-
tions agrandies: alors seulement l'histoire,
la nature, le paysage, et maintenant, en plus,
la politique, la vie sociale, les conceptions
internationales, le féminisme... tout en un
mot était si autre, que les profonds change-
ments d'ordre politique se sont trouvés en-
globés dans la même comparaison. D'ailleurs,
est-il possible, en un voyage d'une semaine
tout juste à travers un pays, et surtout un
pays dans la vie duquel interviennent mille
nuances, mille détails constitutifs de sa phy-
sionomie, de porter un jugement sur lui sans
tomber dans le défaut des généralisations
hâtives, et par conséquent inexactes?...

Bornons-nous donc à parler ici du fémi-
nisme alsacien, tel que ce fut notre privi-
lège de le voir durant ces huit jours, et au-
tour des sept conférences données dans dif-
férentes villes sur des questions d'ordre inter-
national en relations étroites avec la paix et la
S.d.N. (une indication déjà que le choix de ces
sujets). Féminisme très actif, très vivant, mais
différent sur bien des points de notre fémi-
nisme suisse pourtant si voisin; différent aussi
du féminisme de la province française tel que
nous l'avons connu ces dernières années, et
auquel doit se rattacher davantage le fémi-
nisme lorrain, comme il nous l'a semblé, en
en effleurant la frontière à Sarrebourg. Fé-
minisme ouvert, compréhensif, et intellec-
tuel surtout: et ici agit en première ligne
cette difficile et complexe question de
langues, qui, coupant en deux couches la popu-
lation, limite forcément la propagande, les
conférences, les discussions, aux milieux cul-
tivés, qui parlent français, alors que les
milieux populaires, qui, à l'école primaire du
temps de l'occupation, ont appris l'allemand
seulement en outre du dialecte alsacien, sont
forcément inopérables en ce qui concerne
la génération actuelle. Il en sera certes au-
rement avec la génération suivante, qui déjà
fait de notables efforts pour apprendre le
français, et, d'autre part, une large com-
préhension de ces besoins linguistiques se ma-
nifeste par l'enseignement de l'allemand dans
certains degrés d'école; mais c'est à ces diffi-
cultés que le féminisme alsacien doit le re-
crutement de ses membres dans des familles
de professeurs, de médecins, d'instituteurs,
de pasteurs, de grands industriels essentiel-
lement, recrutement qui lui donne cette phy-
sionomie différente de notre féminisme suisse,
de composition plus variée et plus démocratique.
Un seul groupement fait exception, celui
du Ban-de-la-Roche, célèbre par le pasteur
Oberlin: dans cette vallée où l'on a toujours,
et malgré tout, parlé français, c'est à un
public composé en majeure partie de jeunes
ouvrières, amenées en camion automobile sur
les routes enneigées des villages voisins, que
nous avons eu à faire. Mais là aussi diffé-
rence, avec nos milieux industriels du Jura,
auquel le paysage, la montagne et la fabrique,
pouvait faire songer: car ce ne sont point
généralement chez nous les femmes des chefs
d'industrie qui, comme là-bas, soutiennent
le mouvement d'un appui aussi convaincu
qu'effectif.

D'inspiration ouverte et progressiste (et ce
qualificatif n'est point un pléonasme, car il
existe aussi un féminisme réactionnaire poli-
tiquement parlant), le féminisme alsacien s'in-
térresse très vivement, il nous l'a largement
prouvé, aux efforts vers la compréhension in-
ternationale, à la Société des Nations, qu'il
déplore de ne pas connaître de façon plus dé-
taillée, à l'idéal de paix. Rien d'étonnant à
cela chez un peuple qui, au cours de son his-
toire, a été le champ clos des armées de
l'Europe, et qui, d'autre part, a la conscience
très nette de sa tâche d'intermédiaire entre
deux civilisations, de l'entente desquelles dé-
pend plus ou moins la paix; rien d'étonnant
non plus chez des hommes et des femmes, qui
ayant vu de près la guerre et ses abomina-
tions, les uns en Europe orientale, où ont été
envoyés presque tous les Alsaciens obligés de
se battre dans l'armée allemande, les autres,
dans les vallées natales envahies ou menacées,
dans les gares pleines de blessés, savent à
fond la signification d'une guerre en misères
et en atrocités.

En matière de travail pratique, l'action
féministe alsacienne varie suivant les villes.
Dans certaines petites localités, comme Sa-
verne, par exemple, ou Sarrebourg, qui lui est
voisine, aucune autre Société féminine n'exis-
tant en dehors des groupes de l'Union fran-
çaise pour le Suffrage, le champ leur est
largement ouvert dans tous les domaines:
paix, philanthropie, protection de l'enfance,
etc. Une différence encore avec nos petites
villes suisses où les Associations féminines se
marchent littéralement sur les pieds! Dans les
grandes villes, cette action s'est spécialisée
davantage, mais on retrouve les féministes
partout à la brèche. A Colmar, par exemple,
c'est au mouvement abolitionniste que le
groupe féministe doit sa formation, le maire
qui, le premier en Alsace, osa fermer les
maisons de tolérance, ayant demandé l'appui
d'une organisation féminine; et là, comme
chez nous, le souvenir et l'influence de José-
phine Butler ont contribué à l'éveil de l'idée
féministe. A Strasbourg, on trouve des fémi-
nistes à l'Ecole de Service social, aux Comi-
tés des Instituts et écoles dépendant de la
Maison des Diaconesses, au Foyer franco-
américain jadis installé par les Unions chré-
tiennes; à Mulhouse, l'admirable Pouponnière
subventionnée par la ville marche avec leur
concourent encore. N'oublions pas non plus que
c'est à Mulhouse que se trouve la première
femme pasteur de France, M^{lle} Bertsch, que
nous avons entendue à Genève, qui fonctionne
actuellement comme pasteur suppléant, mais
que son prochain mariage obligera à démis-
sionner, vu le fâcheux règlement adopté à
ce sujet.

...Et maintenant s'étonnera-t-on, quand, au
souvenir de ce féminisme compréhensif et
intelligent, au souvenir aussi de cet accueil si
cordial et si chaud, viennent s'ajouter les
visions du grès rose fouillé comme une den-
telle de la cathédrale, des façades nobles des
palais du XVIII^e siècle, des maisons blanches
à pignons pointus croisés ornées de brun, des
pittoresques ruelles étroites et des canaux de
Strasbourg, en contraste avec l'animation toute
moderne de son port fluvial, des visions aussi
des masses mollement arrondies des Vosges,
ou de la riche plaine d'Alsace dont les labours
fumaient au soleil sous l'horizon bleu —
s'étonnera-t-on que ce soit avec un désir de
retour que nous ayons dit adieu à ce pays que
son histoire toute proche, ses légendes loin-
taines, et son présent moderne rendent si spé-
cialement attachant?...
E. Gd.

Lire en 2^{me} page:

Marg. EVARD: L'éducation dans la famille.

En 3^{me} et 4^{me} pages:A. LEUCH et J. GUEYBAUD: Femmes etrices,
comment voteriez-vous dimanche?...Tribune libre: L'heure de fermeture des ma-
gasins à Genève.
Nouvelles des Sociétés.

En feuilleton:

M.-L. PERS: Les femmes et les livres, Clara
Viebig (à l'occasion de son 70^{me} anniver-
saire).

Notre Bibliothèque.



Cliché Mouvement Féministe

M^{me} Milena RUDNICKA

Députée ukrainienne à la Diète Polonoise

Parmi les femmes attirées à Genève par la der-
nière séance du Conseil de la S. d. N. se trou-
vait M^{me} Milena Rudnicka, présidente de l'Union
des Femmes Ukrainiennes de Lvov, affiliée à
l'Alliance Internationale pour le Suffrage. M^{me}
Rudnicka est députée, depuis 1928, à la Diète
polonoise, où elle représente la population ukrai-
nienne de la Pologne, et où elle a été élue.
Aux dernières élections de novembre 1930, par le
district de Lvov. Les paysannes (la population
ukrainienne est essentiellement rurale) se sont
présentées en masse aux urnes: résultat de l'ac-
tivité de l'Union des Femmes ukrainiennes, qui
travaille depuis des années parmi les femmes
pour les instruire sur leurs droits civiques.

M^{me} Rudnicka est venue à Genève pour pré-
senter à la Société des Nations deux pétitions
des femmes ukrainiennes, se rapportant, l'une aux
tristes événements survenus cet automne avant
les élections en Galicie Orientale; l'autre pétition
concernait l'affaire des anciens députés ukrai-
niens à la Diète, emprisonnés dans la forteresse
de Brest-Litovsk. Les pétitions présentées par
M^{me} Rudnicka ont été acceptées par le Conseil
de la S. d. N. et remises à une Commission de
trois membres, pour être étudiées et discutées
à la prochaine session du Conseil de la S. d. N.
en mai.

K.-Tch.

L'idée marche...

Une femme juge d'instruction à Bâle

La bonne nouvelle nous arrive de ce can-
ton, l'un des plus progressistes de la Suisse
assurément, que, depuis quelques semaines,
M^{lle} Sophie Bovel, docteur en droit de l'Uni-
versité de Bâle, fonctionne comme juge d'in-
struction en pleine égalité de droits avec ses
collègues masculins. Voilà une nouvelle, cer-
tes, peu banale, et un succès pour lequel nous
félicitons très chaudement les féministes bâ-
loises.

Nous avons eu le privilège, l'autre semaine,
de nous entretenir avec M^{lle} Bovel, qui a bien
voulu nous recevoir dans son cabinet de juge,
et nous donner d'intéressantes précisions sur
sa nomination. Mais celle-ci étant de date
toute récente, et d'autre part, une transfor-
mation de toute l'organisation judiciaire bâ-
loise étant imminente, la nouvelle « jugesse »
(encore un néologisme imposé par le fémi-
nisme!) nous a priée d'attendre encore quel-
que temps pour publier des détails sur son
activité, vœu auquel il va de soi que nous
déférerons, voulant seulement aujourd'hui si-
gnaler à nos lecteurs ce pas en avant de notre
escargot féministe.

IN MEMORIAM

M^{me} Thecla Luthy

C'est avec un vif regret que nous avons appris
le décès brusquement survenu à St-Gall de M^{me}
T. Luthy présidente de l'Union féministe, vice-
présidente de la *Frauenzentrale* de cette ville, et
bien connue dans tous nos milieux féministes
suisse, rien ne faisant prévoir une issue si
prompte à la faiblesse cardiaque qui s'est mani-
festée chez cette femme de 48 ans, deux jours
après une grave opération.

M^{me} Luthy a infatigablement travaillé de tout
son cœur pour défendre les idées qui sont les
nôtres sur le sol si aride de St-Gall, et ses mé-
thodes douces, conciliantes, mais inspirées par
de profondes convictions et dirigées par une
conscience scrupuleuse, ont certainement contribué
à faire progresser ces idées dans ce canton. Elle
a trouvé un appui constant pour ce travail en son
mari, qui partageait ses idées, et la façon dont
elle a élevé ses enfants et dirigé son intérieur n'a
pas été sans influencer certains milieux où l'on
croit trop facilement — en Suisse allemande et
ailleurs! — que féminisme et foyer abandonné
sont synonymes. Ce n'est d'ailleurs pas à St-Gall
seulement que s'est limitée son activité, ou plus
exactement, pour pouvoir mieux remplir sa tâche
de présidente de Société féministe, pour être
à même de comprendre et de connaître mieux les
problèmes qui se posent à nos groupements fé-
minins, M^{me} Luthy manquait bien rarement à
l'une ou l'autre de nos Assemblées générales de
l'Association suisse pour le Suffrage, participant
même aux Congrès suffragistes internationaux, à
Rome, à Paris, à Berlin, et en rapportant tou-
jours des inspirations fécondes et un enrichisse-
ment spirituel, dont elle savait faire profiter
ses compagnes de travail.

Ce que perd le mouvement suffragiste à St-Gall,
comme les autres organisations féminines du can-
ton auxquelles elle s'intéressait si vivement, par
le départ prématuré de M^{me} Luthy, c'est ce que
notre confrère, M^{me} H. David, rédactrice du
Schw. Frauenblatt, et l'une de ses meilleures
collaboratrices durant de longues années, a su
dire avec émotion sur sa tombe, l'autre semaine.
Les Sociétés féminines et féministes pour lesquelles
M^{me} Luthy a tant travaillé avaient tenu à ma-
nifester leur regret par l'envoi de couronnes, et
notamment l'Association suisse pour le suffrage
féminin, qui avait adressé un message de chagrin
et de sympathie à sa famille, comme à la Section
de St-Gall. Message auquel nous tenons à nous
joindre tout spécialement ici, tant en notre nom
personnel, nous qui avons toujours trouvé en M^{me}
Luthy une collègue suffragiste aimable et con-
vaincue, qu'en celui de notre journal auquel elle
s'était abonnée, il y a bien des années, cimentant
ainsi le lien étroit qui nous unit entre féministes
au travers de notre pays.

E. Gd.

Alice Schiavoni-Bosio

Alice Schiavoni-Bosio, dont la mémoire vient
d'être commémorée à Rome, où elle s'est
éteinte le 24 janvier, a été un des membres les
plus intelligents et actifs du Conseil National des
Femmes italiennes, où son apport à la cause
féministe a été fort considérable. Les qualités
brillantes de son esprit et ses dons oratoires
s'élevaient sur une culture profonde qu'enrichis-
sait une curiosité, toujours en éveil, des problè-
mes et des multiples aspects de la vie sociale.

Pendant et après la grande guerre, son activité
fut inlassable. Aux nobles causes humanitaires,
elle consacra toujours le meilleur de son temps
et de son cœur. Au cours de sa carrière géné-
reuse, il est utile de signaler trois dates qui mar-
quent à la fois la maturité de sa pensée et la
noblesse de ses aspirations.

Le 10 avril 1919, à Paris, à l'hôtel Crillon,

Alice Schiavoni, dans sa qualité de déléguée du
Conseil National des Femmes italiennes au Con-
grès des Femmes Internationales, présente au pré-
sident Wilson et aux autres plénipotentiaires cet
ordre du jour:

1° Qu'une Commission internationale ou un Bu-
reau international permanent de l'éducation et de
l'enseignement soit prévu dans le pacte de la

Ligue des Nations et soit ratifié par le traité de paix;

2. que les femmes, dont le rôle est chaque jour plus actif dans le domaine de l'enseignement, soient appelées à siéger à ces Commissions ou Bureaux, au même titre que les hommes.

Elle accompagna l'ordre du jour de cet appel vibrant:

« La Ligue des Nations répond à notre plus ardent désir et à celui des femmes que nous représentons, parce que nous espérons qu'elle sera non seulement un organisme de paix, mais aussi un organe de civilisation et la base d'une société renouvelée. Mais il nous paraît qu'il serait alors nécessaire non seulement d'établir de nouvelles lois, mais aussi un esprit nouveau dans l'éducation et dans l'enseignement des jeunes générations car c'est dès l'enfance et dès l'adolescence que les peuples doivent apprendre à se connaître et à se respecter. Cela ne pourra se faire qu'à travers un organisme international permanent, qui établisse entre les différentes nations un échange de la culture générale, de leur histoire et de leur développement moral et social et qui développe dans chaque conscience individuelle le sens de la solidarité humaine et du respect qui est dû aux droits de chaque nation. »

Le 20 janvier 1922, dans le salon de la comtesse Gabriella Spalletti-Rasponi, présidente du Conseil National des Femmes italiennes, Alice Schiavoni passionnée et entraîne son auditoire d'élite par son réquisitoire contre la réglementation de la prostitution et son enthousiasme pour la croisade abolitionniste. Sa pensée claire, coulée dans une forme vigoureuse, se grave dans la mémoire des auditrices qu'elle gagne à la cause de l'affranchissement des prostituées.

En suivant les phases de cette lutte à l'étranger, Alice Schiavoni avait remarqué que les résultats les plus merveilleux et les plus rapides avaient été obtenus par les pays où la femme exerce les droits politiques. Dès lors elle travailla avec une ardeur renouvelée au Comité italien « Pro Suffragio ». Présidente du Comité organisateur, elle fut la cheville ouvrière du IX^e Congrès de l'Alliance Internationale du Suffrage des Femmes, qui se réunit à Rome, au printemps 1923, à l'inauguration solennelle du dit Congrès, après le discours de M. Mussolini, Alice Schiavoni-Bosio souhaita la bienvenue aux femmes illustres venues de tous les coins de la terre. Je cite la dernière période de ce message, qui porte le sceau de la spiritualité de cette personnalité exceptionnelle: « *Amor di vero ben pien di letizia*, telle est la devise que nous avons choisie pour inspirer notre Congrès, car c'est elle qui anime nos agissements: semer largement le bien; répandre autour de nous la joie; réaliser le plan divin: la femme à côté de l'homme, égaux dans les devoirs, les droits, les responsabilités, unis dans la vie intense, vécue utilement. »

Dans son esprit et dans sa lettre, Alice Schiavoni a réalisé ce programme dans sa vie pure et droite où le travail a représenté un service d'amour et une constante aspiration à la Vérité.

AMILDA PONS.

Rome, 20 février 1931.

L'Éducation dans la famille

Au temps de Pestalozzi et de Jean-Jacques Rousseau, l'école publique n'existait pas, et les pères et mères étaient peut-être plus conscients de leur devoir d'éducation que les parents du

XX^e siècle. De nos jours, l'école offre tant de possibilités d'instruction, de formation professionnelle et de culture en tous sens, qu'il est des pères et des mères qui se plaignent que leurs enfants leur échappent par l'influence du corps enseignant et l'attraction des œuvres périscolaires et sociales.

Rendons hommage d'abord à l'admirable effort d'éducation de nos familles suisses, de tous les milieux et de toutes les régions. Les parents, de par une longue tradition, ont à cœur d'agir dans le sens du bien, et, quoiqu'ils ne soient pas préparés techniquement comme les éducateurs de carrière (ceux-ci auraient tort de s'en prévaloir pour mépriser ceux-là), ils ont sur la plupart des professionnels de l'école la grande supériorité de l'œuvre d'amour et de l'enthousiasme de jeunesse! Sans doute, il est des déficits, dans l'éducation scolaire comme dans celle de la famille, chez bon nombre de parents, surtout par manque de temps et de cohabitation avec les enfants, quand les parents travaillent tous deux hors du foyer, parfois par incompréhension d'une tâche personnelle... dont on prétend se décharger alors sur l'école.

Certaines lacunes proviennent aussi de l'impossibilité d'établir une ligne nette de démarcation entre le devoir d'éducation dans la famille et les tâches de l'école? Mais est-elle bien nécessaire? N'avons-nous pas le désir de voir se nouer de plus en plus des rapports fréquents et intimes entre tous les éducateurs, parents, éducateurs de carrière, et agents des œuvres de jeunesse, pour une meilleure compréhension des problèmes de l'évolution des « petits de l'homme »?

Aujourd'hui, nombreux sont les pères et les mères désireux de faire œuvre éducatrice; laissant à l'école l'apprentissage des techniques, l'acquisition des connaissances, et une certaine influence vers l'idéal, ils estiment que c'est à eux seuls qu'incombe l'initiation aux choses élevées et la formation de la personnalité de leurs rejetons, c'est-à-dire: l'éducation du caractère, la préparation affective, la culture morale et religieuse.

Sans exclure les efforts louables des éducateurs de carrière en ce sens, l'éducation familiale tient cependant à agir librement en cette voie, à garder la haute main, à être la principale inspiratrice et à n'être point entravée ni critiquée en ces aspirations-là! Pères et mères y contribuent par leur exemple, conscient ou non, et dès le tout premier âge; la psychanalyse ne nous enseigne-t-elle pas que c'est le facteur primordial dans la formation de ce qu'on a coutume de dénommer l'âme de l'enfant — ses aspirations émotives qui datent des premiers mois de la vie et qui se crée à notre insu. Des enseignements divers s'y amalgament tout au cours des années de l'enfance et de l'adolescence, émanant du père et de la mère. Loin de notre pensée de concevoir une ligne de démarcation entre le devoir paternel et l'œuvre éducatrice de la mère; nous ne savons que trop combien cette collaboration est précieuse, et quelle tâche effroyable incombe aux veuves et aux mères seules. L'hommage filial d'Alexandre Vinet (lorsque le grand philosophe s'affairait à doter Lausanne d'une école supérieure de jeunes filles, il y a cent ans, alors que cet enseignement était rarissime) vaut d'être rappelé aux femmes: « Nous sommes plus à moitié ce que nous font nos mères, et, en bien surtout, nous devons plus à nos mères qu'à nos pères. »

L'éducation du caractère est avant tout la maîtrise de soi; les parents peuvent se dominer, dès

humanité qui peine et qui souffre, elle la voit telle qu'elle est; on dirait même qu'elle s'attarde à plaisir sur ses laideurs; aussi, par ce caractère réaliste, a-t-elle été comparée souvent à Emile Zola. Romans en général tristes, dont la lecture ne serait pas à conseiller à ceux qui aiment, comme au bon vieux temps « que cela finisse bien ». D'autant plus clairs apparaissent les personnages désintéressés, les heures riantes dans le *Rheinland*, ou encore, telle fête populaire, à la ville où à la campagne.

Dans ces gros volumes — souvent plus de cinq cents pages — certes, un Latin eût fait beaucoup de coupes sombres. La surprise est d'autant plus grande à la réflexion, de voir qu'en dépit de cette prolixité, l'effet de vigueur est souvent atteint. Une époque, une population, une catégorie de gens, une région — autant de fresques brossées largement. Clara Viebig possède à un haut degré le sens épique. Rien d'étriqué. Le vent de la montagne souffle librement, l'émeute gronde, les brigands de l'Eiffel vivent leur vie effrénée, les vigneronnes de la Moselle ahanent sous un soleil de feu. Tableaux sinistres, fresques aux vives couleurs ou encore sensation oppressante d'un clair-obscur dans lequel se meuvent, accablés, jour après jour, sans une étoile au ciel, des hommes, des femmes, des enfants. Mais avec quel enthousiasme, pays du Rhin, coteaux de la Moselle, l'auteur chante vos louanges. Pays catholiques où surgit ici une chapelle dont la cloche teinte, argentine, dans l'air matinal, là-bas, sur le ciel bleu, vives couleurs, processions, nonnes, pèlerinaux.

LA PRESSE FÉMINISTE CONFÉDÉRÉE



(Cliché Mouvement Féministe)

Mme H. DAVID (St-Gall)

Rédactrice du „Schw. Frauenblatt“



(Cliché Mouvement Féministe)

Mme A. DEBRIT-VOGEL (Berne)

Rédactrice de la „Berna“

avant l'apparition de l'enfant, désirer des rejets énergiques, persévérants et idéalistes, les entraîner petits à des actes de bonté, puis au sens de la justice, plus tard au devoir de solidarité. L'éveil de la conscience, l'habitude de l'examen individuel de conduite, préparent dès l'adolescence à l'auto-éducation. Des actes, non des sentences et des prêches, une parfaite rectitude de jugement dans les faits menus autant que dans les grandes circonstances de la vie: voilà ce qui trempe l'acier des caractères, « roidit l'âme », selon le mot de Montaigne.

La préparation effective se fait par une sorte d'imprégnation émotive, de contagion morale; elle ne se commande pas; elle ne s'obtient ni par la tendresse exagérée ni par la sensiblerie. Il importe de montrer à l'enfant en quoi la nature, aujourd'hui, l'œuvre plastique nouvelle, l'élan musical qu'on vient de recevoir, sont choses belles; pourquoi tel acte est inspiré par le désir de faire le bien et éveille en nous des sentiments d'admiration et de reconnaissance. C'est chercher à placer les jeunes dans un milieu de beauté, dans une atmosphère élevée, et provoquer pour eux des occasions de réagir dans le sens d'un idéal de charité. « Tes enthousiasmes, ma vaillante mère, tu les as fait passer en moi », disait le savant Louis Pasteur, dans son discours devant sa maison natale...

La formation morale et religieuse existe, en raison de la vie intérieure des parents, de l'inspiration de leurs actes; elle découle de l'entente existant entre eux, comme de l'harmonie établie entre leurs actions et leur idéal. Bien avant de savoir parler et de comprendre les mots « honneur, conscience, devoir, patrie, humanité, religion... » l'enfant est marqué au plus profond de son âme; le bambin a une conception des sentiments avant que de les connaître par l'intelligence et l'adolescence, s'imprègne en son subconscient avant de dissenter des élan ardents de son cœur. Une mission particulière incombe à la mère en ce domaine: l'apostolat « de porter haut

le flambeau du spiritualisme », disait Dora Meglari.

On pourrait citer d'innombrables témoignages d'hommes célèbres et de femmes d'élite qui rendent hommage à l'éducation reçue au foyer familial — preuve qu'il fut à toutes les époques des parents soucieux d'un idéal élevé; relire ces biographies sera un excellent moyen de stimuler son zèle individuel. Notre époque a cependant des exigences nouvelles; il s'agit de redoubler d'efforts pour adapter l'éducation aux besoins nouveaux: la pédagogie familiale doit sortir de l'empirisme et devenir scientifique à son tour. Des pédagogues, psychologues et sociologues contemporains veulent leurs études et conjuguent actuellement leurs efforts en ce sens. Un prochain article esquissera une documentation de ce qui peut intéresser les éducateurs de la famille.

Dans tous les pays de vieille civilisation, on ressent le besoin de fortifier la famille de défendre mieux ses intérêts et de prouver ses droits. A cet effet, on fonde partout des ligues et même des fédérations de ces associations, du genre de nos « Pro Familia » suisses. Une nouvelle politique dite « familiale », inspirée d'un idéal moral élevé, cherche des réformes de large envergure, opère un mouvement d'opinion quasiment universel. Notre campagne pédagogique rentre dans cette évolution générale, et en recevra son meilleur élan. En ce sens, le IV^e Congrès international d'éducation familiale, qui s'est tenu à Liège en août 1930 (et plusieurs de nos compatriotes y ont fait des apports remarquables), a mis en évidence en ce domaine le « rôle magnétique » dévolu à la mère, éducatrice et inspiratrice, qui tient en ses mains l'avenir de la société. Notre Alliance de Sociétés féminines suisses n'a pas eu besoin de ce rappel, pour comprendre ce rôle international; elle a toujours vu un intérêt primordial aux questions de l'éducation en général — à preuve les Congrès suisses d'intérêts féminins, la Saffa et l'ardeur nouvelle avec laquelle elle s'oriente vers l'éducation fa-

Les Femmes et les Livres

Clara Viebig

à l'occasion de son 70^e anniversaire

C'est d'un vétéran des lettres que nous allons ici parcourir ensemble l'œuvre touffue. Clara Viebig a eu soixante-dix ans l'été dernier. Elle n'était pas oubliée, certes, de ses nombreuses lectrices, mais cette date a été l'occasion d'hommages venus de toutes parts.

Née en 1860 à Trèves, Clara Viebig apparaît comme un écrivain national. Elle aime passionnément son pays; elle le peint, non sans quelque lyrisme, parfois un peu démodé, mais en traits frappants, avec des détails qui restent, qui s'insinuent et vous rendent aussi familières les sombres forêts de l'Eiffel, la plaine marécageuse de la Venn, les bords de la Moselle qu'escaladent les vignobles, que les territoires de race polonoise, ces régions sablonneuses de l'Est, ou la ville de Dusseldorf, ou Berlin il y a vingt et trente ans et pendant la guerre.

Ceux qui peinent — dans les rues populeuses comme aux champs, mais les campagnards surtout — ceux-là ont toujours arrêté les regards curieux et compatissants de la romancière. Et parmi les malchanceux de la vie, la femme, la jeune fille, l'enfant ont la plus large portion de cette sympathie. Non point qu'elle échafaude à leur sujet des théories sociales: elle n'a rien de l'énergumène qui, du haut d'une plateforme, veut imposer ses opinions personnelles. Aucun parti pris. Cette

Clara Viebig a écrit une trentaine de romans et quelques pièces de théâtre, moins connues. Si, parmi les premiers, il en est qui datent comme les manches à gigot et les tailles de guêpe qui les illustrent, d'autres dénotent une psychologie avertie. Citons-en, des plus connus: *Filles du Rhin*, *Enfants de l'Eiffel*, *L'armée endormie*, *La croix dans le Venn*, sans aucun ordre chronologique.

Sous l'arbre de la liberté, dont il existe une traduction en français, à certaines analogies assez frappantes avec le roman régional *Gaspard des Montagnes*: même saveur rustique, mêmes mystères, mêmes aventures à donner la chair de poule, même goût du folklore, mêmes braves gens vivant dans la terreur et victimes d'habiles coquins. Dédié « aux français qui séjournèrent en pays rhénan », c'est là un roman historique qui se déroule au temps de l'occupation de 1796, temps troublés, où les vies n'étaient pas plus en sûreté que les biens, où le sens moral avait atteint son niveau le plus bas. L'action débute à Trèves le 1^{er} Vendémiaire an IV: on fête l'anniversaire de la République française. Les forêts, en ce temps, étaient infestées de bandes de détraqueurs, à la tête desquels un brigand fameux, sur le compte de qui on racontait à la veillée, à côté d'actes de violence, des traits de générosité qui faisaient de lui un héros populaire. Cet homme a réellement vécu: « On montre encore à Mayence », dit le roman, devant la porte de Weisenau, vingt peupliers sous lesquels sont enlevés les vingt bandits de la troupe de Jean Buckler, dit *Schinderhannes*, qui, lui-même, repose sous le plus gros. »...

Ainsi finit ce roman, qui fourmille de personnages et cependant n'est pas confus, dont certaines scènes vous envoient, alors que d'autres sentent leur mélodrame.

Die goldenen Berge. Dans ces *Montagnes dorées* une tristesse presque intolérable étire le lecteur. C'est une très mauvaise année pour les vigneronnes: vendanges tardives et pitoyables; on a patienté jusqu'en novembre, espérant toujours; on finit par couper le raisin dans la boue, sous une pluie glacée, et le vin ne sera qu'une affreuse piquette. Temps aussi de la grande débacle où les millions de marks ne sont plus que du papier. La capacité d'achat réduite au minimum, plus d'acquiescements pour les fûts précieux jalousement conservés dans les caves: c'est la misère. Dans ce roman d'une belle tenue, on voit scintiller la Moselle, très chère au cœur de Clara Viebig; on découvre de vieux villages pittoresques aux étages supérieurs surplombant la rue, avec leurs poutres brunes apparentes et une profusion de fleurs aux teintes chaudes. Refrain attendri et bien germanique: le vin — l'*Edelwein* mot typique, postition sentimentale, revient ici plus souvent qu'ailleurs, mais le rôle important que joue la boisson choque une lectrice latine dans tous ces livres, anciens ou récents.

La garde au Rhin (traduction française de Béatrix Rodès) se déroule à Dusseldorf. Les événements publics s'y mêlent aux péripéties de la famille Zillge, et plus particulièrement de Josephine Zillge, qui a épousé (elle et les siens, bons catholiques et rhénans) le sergent-major prussien Frédéric Rinke. En ce